Doložka overenia totožnosti zmluvy s originálom

Svojim podpisom overujem totožnosť oskenovanej zmluvy č. PSB- PP- 11-168/2022 **s originálom.**

Monika Pavligovská - OR PSB Prešov

Zmluva o dielo č. **PSBPP - 11-168/2008**

uzatvorená podľa § 536 a násl. Obchodného zákonníka /zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších zmien a doplnkov/.

Článok I. Zmluvné strany

1.1 Objednávateľ: **Ministerstvo obrany SR**
Posádková správa budov Poprad
Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava

Kontaktná adresa : 29. august č. 5, 058 01 Poprad
Zastúpený : Ing. Štefan Pribilinec – riaditeľ PSB Poprad
IČO: 30845572
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, č. ú. 7000172461/8180
Osoby zodpovedné za kontrolu a plnenie zmluvne dohodnutých podmienok : Jozef Dvornický
(ďalej len „objednávateľ")

1.2 Zhotoviteľ:

Sídlo: Technocentrum JKC s.r.o. Kamenná baňa 915/3, Kežmarok
Zastúpený: ING. Jozef KUTNÝ
IČO: 36474100
DIČ : 2020021883
IČ DPH : SK 2020021883
Zapísaný v : Okresný súd Prešov Oddiel.:s.r.o.,vložka 12925/P
Bankové spojenie: VÚB Poprad
Číslo účtu : 1504255853/0200
(ďalej len „zhotoviteľ")

Článok II. Predmet zmluvy

2.1 Predmetom zmluvy sú odborné prehliadky a odborné skúšky bleskozvodov v objekte PSB Poprad - Kežmarok v rozsahu ponukového rozpočtu (príloha č.1) na akciu **„Odborné prehliadky bleskozvody b.č. 8,25,15,16,17"** na základe zadávania zákazky s nízkou hodnotou podľa § 102 zákona č.25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní.

2.2 Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať dielo vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť.

Posádková správa Poprad
Jozef DVORNICKÝ

Článok III. Čas plnenia

3.1 Zhotoviteľ zrealizuje práce uvedené v bode 2.1. v termíne :
Začatie prác : 30.10.2008
Ukončenie prác : 18. 11. 2008

3.2 Objednávateľ sa zaväzuje, že dokončené dielo prevezme a zaplatí za jeho zhotovenie dohodnutú cenu.

3.3 Ak zhotoviteľ pripraví dielo na odovzdanie pred dohodnutým termínom, zaväzuje sa objednávateľ toto dielo prevziať aj v skoršom termíne za podmienok vyhotovenia a schválenia zúčastnených strán v preberacom protokole.

3.4 Zmluvné strany sa dohodli, že zhotoviteľ nie je v omeškaní s termínom ukončenia prác, uvedenom v bode 3.1 po dobu, po ktorú nemohol svoju činnosť súvisiacu s realizáciou predmetu zmluvy plniť následkom okolnosti, vzniknutých na strane objednávateľa. V tomto prípade má zhotoviteľ právo na predlženie termínu prác.

Článok IV. Cena

4.1 Cena za zhotovenie predmetu zmluvy v rozsahu bodu 2.1 tejto zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle zákona NR SR č.18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov ako maximálna a neprekročiteľná a zodpovedá cenovej ponuke, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy (Príloha č.1).

4.2 V cene diela sú zahrnuté aj náklady na dopravu, naloženie, presuny súvisiace s predmetom diela, ktoré sú zabezpečované zhotoviteľom.

4.3 Cena za zhotovenie diela podľa čl.II je:

Cena bez DPH : 67 222,70
DPH : 12 772,30
Cena s DPH : 79 995,- (2655,35 €)
Slovom : Sedemdesiatdeväťtisícdeväťstodeväťdesiatpäť 100/00 slovenských korún
Konverzný kurz 1 EUR=30,1260 SKK

Článok V. Platobné podmienky

5.1 Platba za vykonané dielo bude realizovaná po ukončení prác a podpísaní preberacieho protokolu na základe faktúry (daňového dokladu), ktorú zhotoviteľ doručí objednávateľovi do 7 dni od podpísania preberacieho protokolu.

5.2 Každý daňový doklad musí spĺňať náležitosti zákona č. 222/2004 o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a ďalej musí obsahovať:

- označenie, že ide o faktúru
- IČO oboch zmluvných strán
- IČ DPH zhotoviteľa (ak je platcom DPH)
- DIČ zhotoviteľa
- obchodné meno a sídlo zhotoviteľa
- obchodné meno a sídlo objednávateľa

Správa ... Jozef DVORNI...

- číslo dokladu
- názov, miesto a množstvo plnenia
- číslo zmluvy (vrátane platných dodatkov)
- deň vystavenia faktúry
- dátum dodania
- termín splatnosti faktúry
- formu úhrady
- sumu k úhrade
- meno, podpis a telefonické spojenie zodpovedného pracovníka vystavovateľa faktúry
- pečiatku vystavovateľa faktúry
- bankové spojenie

5.3 Zhotoviteľ k faktúre doloží súpisy vykonaných prác s uvedeným množstvom merných jednotiek a ich ocenenia, overené a potvrdené odborným dozorom objednávateľa a kópie faktúr (dodacie listy, pokladničné bloky) od dodaného (použitého) materiálu s uvedením nákupnej ceny materiálu.

5.4 Objednávateľ je oprávnený pred uplynutím lehoty splatnosti vrátiť zhotoviteľovi bez zaplatenia faktúru, ktorá neobsahuje niektorú náležitosť alebo má iné chyby v obsahu a vo vrátenej faktúre ich musí vyznačiť. Zhotoviteľ je povinný faktúru opraviť a vyhotoviť novú.

5.5 Oprávneným vrátením faktúry prestáva plynúť pôvodná lehota splatnosti. Nová lehota splatnosti faktúry, začne plynúť odo dňa doručenia objednávateľovi. Splatnosť faktúry je 30 dní odo dňa doručenia faktúry objednávateľovi.

5.6 Sumu fakturovanú za práce, ktoré zhotoviteľ nevykonal alebo vykonal bez príkazu objednávateľa alebo rozdielne od dohodnutých zmluvných podmienok, objednávateľ neuhradí.

5.7. Zhotoviteľ zašle daňový doklad (faktúru) k preplateniu na adresu:

Ministerstvo obrany SR
Posádková správa budov Poprad
29. august č. 5
058 01 Poprad

Článok VI. Záručná doba, zodpovednosť za vady

6.1 Zhotoviteľ zodpovedá za to, že predmet tejto zmluvy je zhotovený podľa podmienok zmluvy a že počas záručnej doby bude mať vlastnosti dohodnuté v tejto zmluve.

6.2 Záručná doba na vykonané práce je 36 mesiacov, na dodávky podľa záručných listov výrobcov a začína plynúť dňom odovzdania diela objednávateľovi.

6.3 Zmluvné strany sa dohodli pre prípad vady diela, že počas záručnej doby má objednávateľ právo požadovať a zhotoviteľ povinnosť po vyzvaní ich bezodplatne odstrániť v lehote dohodnutej v reklamačnom konaní na základe písomnej reklamácie objednávateľa.

6.4. Zhotoviteľ zodpovedá za vady diela, ktoré vzniknú pri jeho plnení v zmysle ustanovení § 560 a násl. Obchodného zákonníka.

Posádková správa budov Poprad

JOZEF DVORNICKÝ

Článok VII. Dodávka elektrickej energie a vody pre stavebné účely

7.1 Objednávateľ je povinný sprístupniť včas zhotoviteľovi priestory na výkon prác.
7.2. V rozsahu a za nižšie uvedených podmienok objednávateľ nezabezpečuje dodávku elektrickej energie ani vody.

Článok VIII. Podmienky vykonania diela

8.1 Zhotoviteľ zabezpečí na svoje náklady dopravu a skladovanie zariadenia a montážneho materiálu a ich presun na montážne pracovisko
8.2 Zhotoviteľ zodpovedá za čistotu a poriadok na pracovisku a na vlastné náklady odstráni odpady, ktoré sú výsledkom jeho činnosti.
8.3 Zhotoviteľ zodpovedá za nakladanie s odpadmi v zmysle zákona NR SR č.223/2001 Z.z. a vyhláškami MŽP SR č.283/2001 Z.z. a č.284/2001 Z.z.
8.4 Podmienkou odovzdania a prevzatia diela je vedenie stavebného denníka (montážneho denníka) a schválenie preberacieho protokolu zmluvnými stranami. K preberaciemu konaniu zhotoviteľ predloží :
– správu o odbornej prehliadke a skúške bleskozvodov
8.5 Zhotoviteľ bude pri plnení predmetu tejto zmluvy postupovať s odbornou starostlivosťou, zaväzuje sa dodržiavať všeobecne záväzne zákony, predpisy, technické normy a podmienky tejto zmluvy. Zhotoviteľ sa bude riadiť pokynmi objednávateľa, zápismi a dohodami oprávnených pracovníkov zmluvných strán.

Článok IX. Sankčné ustanovenia

9.1 Ak je zhotoviteľ v omeškaní s realizáciou diela uvedeného v čl. II tejto zmluvy, podľa dohodnutého termínu je povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny diela, za každý deň omeškania.
9.2 Ak je objednávateľ v omeškaní s úhradou faktúry je povinný zaplatiť zhotoviteľovi zmluvnú pokutu z omeškania vo výške 0,05 % z fakturovanej sumy za každý deň omeškania.
9.3 Ak zhotoviteľ neodstráni vady diela počas záručnej doby podľa čl. VI v termíne dohodnutom na reklamačnom konaní, zaplatí objednávateľovi zmluvnú pokutu 0,05 % z ceny diela za každý deň omeškania do odstránenia vady.
9.4. Dohodnuté zmluvné pokuty a úroky povinná strana uhradí strane oprávnenej do 30 dní odo dňa ich uplatnenia.

Článok X. Osobitné ustanovenia

10.1 Zhotoviteľ prehlasuje, že má oprávnenie vykonávať práce, uvedené a vymedzené v predmete tejto zmluvy v bode 2.1 a predložil objednávateľovi písomne všetky platné podklady potrebné pre uzatvorenie tejto zmluvy.
10.2 Zhotoviteľ sa zaväzuje dodržiavať všetky platné zásady v oblasti požiarnej ochrany, bezpečnosti pri práci a ochrane životného prostredia, vyplývajúce z platných

Správa budov Jozef DVORNICKÝ

predpisov a zákonov týkajúcich sa týchto oblastí v priebehu celej doby plnenia tejto zmluvy. V prípade porušenia týchto zásad a následného vzniku škody, zhotoviteľ odstráni vzniknuté škody v plnom rozsahu na vlastné náklady.

10.3 Zhotoviteľ sa zaväzuje dodržiavať všetky platné zásady v oblasti požiarnej ochrany, vyplývajúce z platných predpisov a zákonov tykajúcich sa týchto oblastí v priebehu celej doby plnenia tejto zmluvy. Je povinný vybaviť pracovisko prostriedkami na hasenie v zmysle § 5 zákona č.314/2001 Z.z. a platných predpisov a zabezpečiť školenie o ochrane pred požiarmi zamestnancom, ktorí vykonávajú dodávateľské práce osobou s odbornou spôsobilosťou. V prípade porušenia týchto zásad a následného vzniku škody, zhotoviteľ odstráni vzniknuté škody v plnom rozsahu na vlastné náklady.

10.4 Zhotoviteľ bude realizovať dielo v dňoch pondelok až sobota v dobe od 7,00 hod. do 15.00 hod.

10.5 Zhotoviteľ berie na vedomie zákaz akýchkoľvek prác súvisiacich s plnením diela v dňoch pracovného kľudu a počas štátnych sviatkov.

10.6 Vlastnícke právo k celému predmetu zmluvy a nebezpečenstvo škody na ňom prechádzajú zo zhotoviteľa na objednávateľa až po jeho zaplatení.

10.7 Zhotoviteľ nesmie zadať predmet plnenia ako celok inému subjektu.

10.8 Práva a povinnosti v tejto zmluve výslovne neupravené budú zmluvnými stranami riešené v zmysle Obchodného zákonníka a predpisov s ním súvisiacimi a platným právnym poriadkom Slovenskej republiky.

10.9 Zhotoviteľ predloží pre potreby zabezpečenia vstupu do objektu pred zahájením prác objednávateľovi zoznam pracovníkov a motorových vozidiel, ktorý bude obsahovať čísla občianskych preukazov a bydlisko pracovníkov, typy a evidenčné čísla motorových vozidiel.

Článok XI. Podmienky na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a na zabezpečenie ochrany pred požiarmi

Na základe ustanovení § 18 zákona NR SR č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o BOZP") a zákona NR SR č. 562/2005 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o ochrane pred požiarmi"), z dôvodu určenia povinnosti vytvorenia podmienok na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia zamestnancov a v akom rozsahu, sa podľa ustanovení tohto článku zmluvy obe zmluvné strany dohodli na podmienkach na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a na zabezpečenie ochrany pred požiarmi takto:

a)pracovníci zhotoviteľa nesmú vykonávať práce a činnosti, ktoré nezodpovedajú ich zdravotnému stavu, schopnostiam a na ktoré nemajú oprávnenia alebo povolenia podľa osobitných predpisov,

b)zdrojmi a faktormi ohrozujúcimi život a zdravie pracovníkov zhotoviteľa zo strany objednávateľa vo vojenskom objekte je ich zrazenie vozidlami,

c)vo všetkých budovách a priestoroch vojenského objektu je pracovníkom zhotoviteľa zakázané fajčiť, zakladať oheň v priestoroch alebo na miestach, kde môže dôjsť k jeho rozšíreniu, požívať alkoholické nápoje alebo psychotropné a omamné látky a vstupovať do týchto priestorov pod ich vplyvom; fajčiť je povolené len vo vonkajších priestoroch na označených miestach vyhradených na fajčenie,

Posádková správa budov Poprad

Jozef DVORNICKÝ

d)zhotoviteľ je v zmysle § 4 zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov povinný pre vykonávanie činností so zvýšeným nebezpečenstvom vzniku požiaru, ktorými sú činnosti uvedené v § 1 vyhlášky č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii v znení neskorších predpisov, plniť príslušné opatrenia podľa § 3 až 12 citovanej vyhlášky,

e)pracovníci zhotoviteľa sú povinní pri jazde vozidlom v priestoroch vojenského objektu dodržiavať platné pravidlá premávky na pozemných komunikáciách a súčasne dodržiavať pravidlá premávky podľa stanovených dopravných značiek a označení, najmä značiek na obmedzenie rýchlosti pri vedení motorových vozidiel,

f)pracovníci zhotoviteľa sú povinní pri svojom pohybe peším spôsobom používať v prvom rade chodníky, prípadne sa pohybovať po krajniciach komunikácií v priestoroch vojenského objektu,

g)pracovníci zhotoviteľa sú povinní pri vzniku požiaru, ktorý spozorujú v priestoroch vojenského objektu alebo v jeho bezprostrednej blízkosti, ihneď vyhlásiť požiarny poplach, zabezpečiť záchranu ohrozených osôb, začať hasiť požiar dostupnými vhodnými prostriedkami na ochranu pred požiarmi,

h)zhotoviteľ zabezpečí pre svojich pracovníkov potrebné príslušné osobné ochranné pracovné prostriedky a zodpovedá za kontrolu ich používania nimi pri vykonávaní dohodnutých prác,

i) zhotoviteľ zabezpečí k vykonaniu dohodnutých prác vhodné druhy a počty prostriedkov na hasenie prípadného požiaru, ktorý vznikne jeho činnosťou, a oboznámi svojich pracovníkov s ich umiestnením, použitím a činnosťou pri vzniku požiaru,

j)pracovník zhotoviteľa je povinný bezodkladne oznámiť svojmu nadriadenému a osobe vykonávajúcej dozor za objednávateľa podľa tejto zmluvy vznik každého úrazu, ktorý utrpel, ak mu to dovoľuje jeho zdravotný stav, každého úrazu, ktorého bol svedkom, iného úrazu ako pracovného úrazu alebo smrti, ku ktorej nedošlo následkom pracovného úrazu, ak vznikli na pracovisku alebo v priestoroch vojenského objektu, nebezpečnej udalosti a bezprostrednej hrozby závažnej priemyselnej havárie a závažnej priemyselnej havárie,

k)za zrozumiteľné a preukázateľné oboznámenie pracovníkov zhotoviteľa s príslušnými právnymi predpismi a ostatnými predpismi na zaistenie BOZP, so zásadami bezpečnej práce, zásadami ochrany zdravia pri práci, bezpečnými pracovnými postupmi, pravidlami o ochrane pred požiarmi a za overenie ich znalostí vzhľadom na vykonanie dohodnutých prác v objekte vzhľadom na vykonanie dohodnutých prác zodpovedá zhotoviteľ,

l)za poskytnutie potrebných informácií zhotoviteľovi a za poučenie zhotoviteľa na zaistenie BOZP a zabezpečenie ochrany pred požiarmi vzhľadom na vykonanie dohodnutých prác zo strany objednávateľa zodpovedá objednávateľ,

m)zhotoviteľ po potvrdení tejto zmluvy svojou zastúpenou osobou považuje údaje uvedené v tomto článku za preukázateľné oboznámenie a informovanie a za poučenie zhotoviteľa zo strany objednávateľa za účelom zaistenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a zabezpečenia ochrany pred požiarmi vzhľadom na vykonanie dohodnutých prác,

n)za oboznámenie a informovanie pracovníkov zhotoviteľa o základných zásadách na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a na zabezpečenie ochrany pred požiarmi v objekte vykonávania dohodnutých prác zodpovedá objednávateľ, pričom zabezpečiť účasť pracovníkov zhotoviteľa na tomto oboznámení a informovaní pred začiatkom vykonávania dohodnutých prác je povinný zhotoviteľ; potvrdenie účasti

Posádková správa budov * Poprad *

Jozef DVORNICKÝ

pracovníkov zhotoviteľa na predloženom zázname o tomto oboznámení a informovaní je podmienkou ich vstupu do objektu vykonávania predmetných dohodnutých prác,

o)za oboznámenie a informovanie pracovníkov zhotoviteľa s právnymi predpismi a ostatnými predpismi na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia a ochrany pred požiarmi, ktoré sa vzťahujú na vykonávané pracovné činnosti zhotoviteľa, zodpovedá zhotoviteľ; o faktoroch a zdrojoch, ktoré by mohli ohroziť bezpečnosť alebo zdravie pracovníkov na pracovisku, a o prijatých opatreniach na zaistenie ich bezpečnosti a ochrany zdravia je týchto pracovníkov povinný oboznámiť a informovať zhotoviteľ,

p)za pracovné úrazy vzniknuté v súvislosti s dohodnutými prácami preukázateľne spôsobené nedodržaním príslušných právnych predpisov a ostatných predpisov na zaistenie BOZP a nedodržaním podmienok na zaistenie BOZP a ochrany pred požiarmi podľa tohto článku zo strany zhotoviteľa zodpovedá zhotoviteľ,

r)za pracovné úrazy vzniknuté v súvislosti s dohodnutými prácami preukázateľne spôsobené nedodržaním príslušných právnych predpisov a ostatných predpisov na zaistenie BOZP a nedodržaním podmienok na zaistenie BOZP a ochrany pred požiarmi podľa tohto článku zo strany objednávateľa zodpovedá objednávateľ,

Článok XII. Záverečné ustanovenia

12.1 Zmeny tejto zmluvy je možné vykonať len písomne formou dodatkov a potvrdením oboma zmluvnými stranami.

12.2 Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.

12.3 Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch. Tri rovnopisy obdrží objednávateľ a jeden zhotoviteľ.

12.4 Zmluvné strany si finančné náležitosti vysporiadajú pred ukončením vzťahu. V prípade ak v rámci zmluvného vzťahu medzi stranami dôjde k sporu, tento sa bude prednostne riešiť rokovaním (dohodou). V prípade neukončenia a nevyjasnenia sporu, dotknutá strana má právo vec riešiť súdnou cestou.

12.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že urobili tento právny úkon slobodne, vážne, bez nátlaku a ako prejav súhlasu s celým obsahom zmluvy, ju podpísali.

12.6 Zmluvné vzťahy tu neupravené sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka.

Článok XIII. Prílohy

Príloha č. 1 - Cenová ponuka

V Poprade, dňa: 30.10.2008

Za objednávateľa :

Ing. Štefan Pribilinec
riaditeľ

posádková správa budov * Poprad *

Za zhotoviteľa :

technocentrum JKC s.r.o.
Kamenná baňa 915/3
060 01 Kežmarok -3-
IČO: 36474100, DIČ: 2020021883
IČ DPH: SK2020021883

Ing. Jozef Kutný
konateľ

Jozef DVORNICKÝ

posádková správa budov * Poprad *

Krycí list rozpočtu

Stavba :PSB Poprad-Kežmarok-08- OPaS bleskozvodov -bč.8,25,15,16,17	JKSO :
	Rozpočet :
	Spracoval : TECHNOCENTRUM JKC s.r.o.
Miesto : DK Kežmarok	Zmluva č. Dňa : . .

Odberateľ :	Posádková správa budov Poprad	IČO : 00805203	DIČ :
	05801 Poprad	29.augusta č.5	IČ DPH :
Dodávateľ :	TECHNOCENTRUM JKC s.r.o.	IČO : 36474100	DIČ : 2020021883
	06001 Kežmarok	Kamenná baňa 915/3	IČ DPH : SK2020021883
Projektant :		IČO :	DIČ :
			IČ DPH :

1 M3 OP	79 995 Sk	za M3 OP	1 M	79 995 Sk	za M
1 M2 ZP	79 995 Sk	za M2 ZP			
1 M2 UP	79 995 Sk	za M2 UP			

A	ZRN	konštrukcie, práce	špecif.materiál	spolu ZRN
1	HSV :			
2	PSV :			
3	MCE :	67 222,70		67 222,70
4	iné :			
5	Súčet :	67 222,70		67 222,70

B	IN - individuálne náklady	
6	Práce nadčas	
7	Murárske výpomoce	
8	Bez pevnej podlahy	
9		
10	Súčet riadkov 6 až 9 :	

C	NUS - náklady umiestnenia staby	
11	Zariadenie staveniska	
12	Prevádzkové vplyvy	
13	Sťažené podmienky	
14		
15	Súčet riadkov 11 až 14 :	

D	ON - ostatné náklady :	
16	Ostatné náklady uvedené v rozpočte	
17	Inžinierska činnosť	
18	Projektové práce	
19	Kompletizačná činnosť	
20	Súčet riadkov 16 až 19 :	

projektant, rozpočtár, cenár :

Dátum :

Pečiatka :

Podpis :

E	Celkové náklady :	
21	Súčet riadkov 5,10,15 a 20 :	67 222,70
22	DPH 19 % z : 67 222,70	12 772,30
23		
24	Súčet riadkov 21 až 23 :	79 995,00

F	Odpočet - prípočet	

odberateľ, obstarávateľ :

Dátum :

Pečiatka :

Posádková správa budov Poprad

Podpis :

Jozef DVORNICKÝ

dodávateľ, zhotoviteľ :

Dátum :

Pečiatka :

technocentrum JKC s.r.o.
Kamenná baňa 915/3
060 01 Kežmarok
IČO: 36474100, DIČ: 2020021883
IČ DPH: SK2020021883

-5-

Podpis :

Tlačivo : ODIS A10